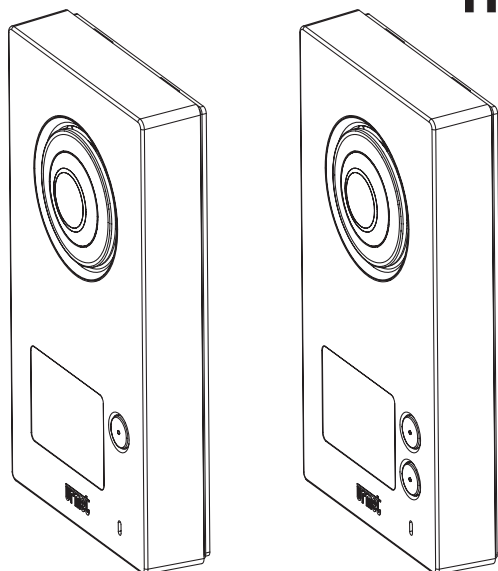


**PULSANTIERA MIKRA2 2VOICE 1 TASTO / 2 TASTI**  
**MIKRA2 2VOICE 1 BUTTON / 2 BUTTON CONTROL PANEL**  
**CLAVIER MIKRA2 2VOICE 1 TOUCHE / 2 TOUCHES**  
**TECLADO MIKRA2 2VOICE 1 PULSADOR / 2 PULSADORES**  
**TASTENFELD MIKRA2 2VOICE 1 TASTE / 2 TASTEN**  
**DEURPLAAT MIKRA2 2VOICE 1 TOETS / 2 TOETSEN**

**Sch./Ref. 1784/1 - 1784/2**

**mikra2**



**IP55**  
**IK07**

**LIBRETTO INSTALLAZIONE E UTENTE**  
**INSTALLATION AND USE BOOKLET**  
**NOTICE D'INSTALLATION ET UTILISATEUR**  
**MANUAL DE INSTALACIÓN Y DE USO**  
**INSTALLATIONS- UND BENUTZERANLEITUNG**  
**INSTALLATIE- EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN**

## INHALT

---

1	BESCHREIBUNG .....	46
2	BESCHREIBUNG DER BESTANDTEILE .....	47
3	INSTALLATION.....	48
3.1	INSTALLATIONSBEDINGUNGEN .....	48
3.2	ANSCHLUSSKLEMMEN.....	49
3.3	KONFIGURATION .....	49
3.3.1	Einstellungen SW4.....	49
3.3.2	Einstellungen SW3.....	50
3.3.3	Einstellungen SW2.....	51
3.3.4	Drehschalters SW1 .....	51
3.3.5	Standardwerte .....	52
3.3.6	Einstellung der Lautsprecherlautstärke .....	52
4	ANZEIGEN DER DDA-FUNKTIONEN.....	53
5	STEUERUNG DER ELEKTROVERRIEGELUNG DER FUßGÄNGER-EINGANG.....	53
6	BETÄTIGUNG DER ELEKTROVERRIEGELUNG DER EINFAHRT FÜR AUTOS.....	53
7	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN .....	53
8	EINIGE ANLAGENTYPEN.....	54
9	ANSCHLUSSPLÄNE .....	68
9.1	ANMERKUNGEN ZU DEN SCHEMATA.....	68
9.2	KURZZEICHEN .....	74

## 1 BESCHREIBUNG

---

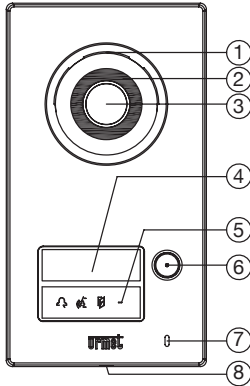
Die Tastenfelder Mikra2 B/N 1784/1 und 1784/2 sind speziell für das 2Voice-System ausgelegt. Sie können zum Beispiel in Ein- oder Zweifamilienanlagen oder aber in erweiterten Anlagen mit Nebenrufeinheiten eingesetzt werden. Die Hauptmerkmale sind Folgende:

- Zerstörungssicheres Tastenfeld mit wetterbeständiger Frontplatte aus Zamak;
- Kamera des Tastenfelds in Farbe mit breitem Aufnahmewinkel (wide-angle) und Beleuchtung der Person mittels Led;
- Namensschild und Ruftaste mit Hintergrundbeleuchtung mit weißen Leds.
- Audiovisuelle Anzeige des Anlagenstatus (DDA), nur mit Einfamilienhaus-Tastenfeld erhältliche Funktion (B/N 1784/1).
- Auslegung für den Anschluss des Sensors für die Funktion TÜRSTATUS bzw. LETTERBOX (zukünftige Implementierung).
- Bestätigungston der Anrufübertragung.
- Voreinstellung für Gerät der Audio-Wiederholung für Hörbehinderte (ILA-Modul) BN 1723/48.

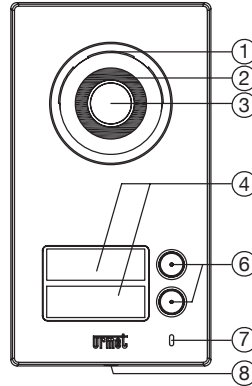
## 2 BESCHREIBUNG DER BESTANDTEILE

### FRONTAL

Tastenfeld mit 1 Ruftaste  
BN 1784/1

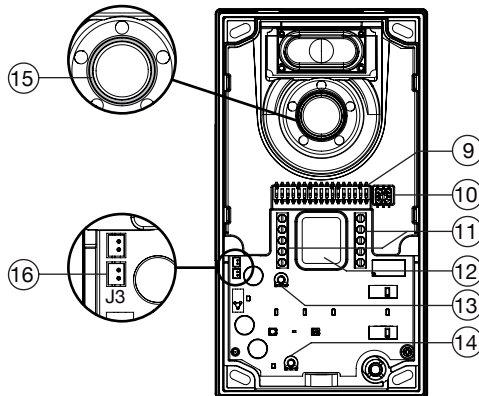


Tastenfeld mit 2 Ruftasten  
BN 1784/2



1. Lautsprecher
2. Kamerabeleuchtungs-Led
3. Kamera
4. Namensschild/er
5. Led-Anzeigen für die DDA-Funktion (BN 1784/1)
6. Ruftaste/n
7. Mikrofon
8. Verschlusschraube für die Fronttafel

### INTERNER TEIL

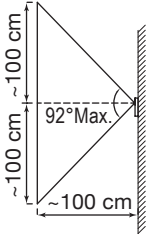


9. Konfigurations-Dip-Switch
10. Rotary switch
11. Klemmenbretter
12. Bohrung für die Kabeldurchführung
13. Trimmer zur Einstellung der Lautsprecherlautstärke
14. **Diesen Trimmer nicht drehen**
15. Antireflex-Dichtung
16. Anschluss für die ILA-Vorbereitung (J3)

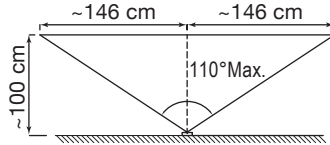
## 3 INSTALLATION

### 3.1 INSTALLATIONSBEDINGUNGEN

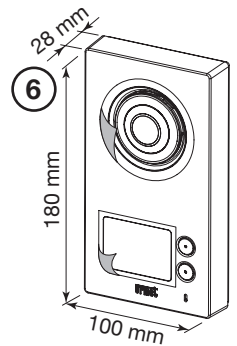
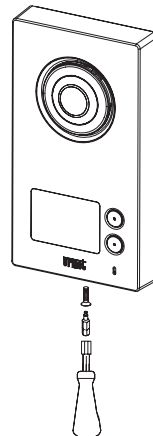
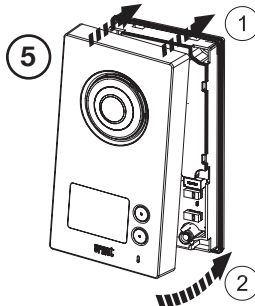
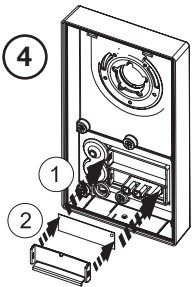
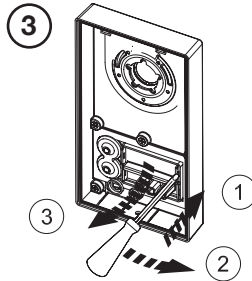
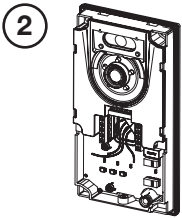
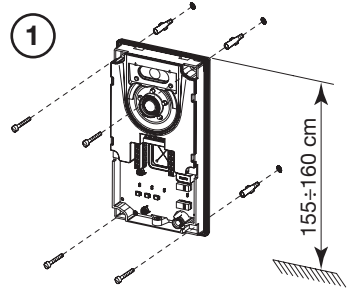
- Das Tastenfeld auf der angegebenen Höhe installieren und überprüfen, ob die Person sich im Erfassungsfeld der Kamera befindet.
- Die Drähte an die Klemmenleisten anschließen.
- Die Namensschilder auf der Fronttafel montieren.
- Die Programmierungen durchführen.
- Das Tastenfeld mit der Metallabdeckung verschließen.
- Die Schutzfolien entfernen.



Vertikales Aufnahmefeld



Horizontale Aufnahmefeld



## 3.2 ANSCHLUSSKLEMMEN

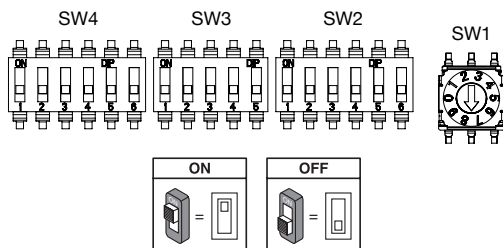
### Linke Klemmenleiste

⊘	SE-	Eingangstürschloss-Klemmen mit kapazitiver Entladung
⊘	SE+	
⊘	PA	Taste der Eingangshalle
⊘		
⊘	SP	Eingang (Bezug) für Sensor mit Ruhekontakt speziell für die Funktion TÜRSTATUS bzw. LETTERBOX.

### Rechte Klemmenleiste

⊘	SP	Eingang (Signal) für Sensor mit Ruhekontakt speziell für die Funktion TÜRSTATUS bzw. LETTERBOX.
⊘	LINE	Eingehende BUS-Leitung
⊘		
⊘	N.O.	Betätigung spannungsfreier Türöffnerkontakt
⊘		

## 3.3 KONFIGURATION



### 3.3.1 Einstellungen SW4

Dip 1	Art der Einheit		Haupteinheit		Nebeneinheit
Dip 2	Adresse Nebeneinheit		Nebeneinheit 0		Nebeneinheit 1
Dip 3	Türöffner		Türöffner mit Mithörsperr		Freier Türöffner
Dip 4	Unterbrechung		Nicht aktiviert		Aktiviert
Dip 5	Kamerabeleuchtung		Kamerabeleuchtung aktiviert		Kamerabeleuchtung deaktiviert
Dip 6	Benutzeranzahl		Einfamilienanlage		Zweifamilienanlage

Art der Einheit: (Dip-Schalter 1) die Außenstelle kann als Haupt- oder Nebestelle konfiguriert werden. Von der Hauptaußenstelle aus können alle Teilnehmer der Anlage angerufen werden. Von der Nebenaußenstelle


können nur die Teilnehmer der Steigleitung ihrer Zugehörigkeit angerufen werden. Der Teilnehmer, der einen Anruf erhält, ist in der Lage, die Herkunft anhand des Klingelzeichens zu unterscheiden.

**Adresse der Zweitrufstelle:** (Dip-Schalter 2) in einer Steigleitung können zwei Nebenrufeinheiten vorhanden sein, die jedoch unterschiedliche Adresse aufweisen.

**Türöffner:** (Dip-Schalter 3) Die Elektroverriegelung kann im Modus „Mithörsperre“ oder „frei“ betrieben werden. Das Verhalten der Außenstelle ist in den beiden Fällen das Folgende:

- “Geheim”: Das Drücken der Türöffnertaste einer Innenstelle kann die Elektroverriegelung der Außenstelle nur aktivieren, wenn diese sich im Gespräch mit derselben Außenstelle befindet oder wenn im Anschluss an den Anruf (oder die Selbsteinschaltung auf der Außenstelle) der Teilnehmer den Hörer noch nicht abgehoben hat.
- “Frei”: das Betätigen der Türöffnertaste einer Innenstelle kann die Elektroverriegelung der Rufeinheit aktivieren, wenn diese als Haupteinheit konfiguriert ist oder wenn diese als Nebeneinheit konfiguriert ist und der Teilnehmer zu derselben Säule der Rufeinheit gehört. Diese Funktion wird normalerweise auf Nebenstellen eingesetzt.

**Unterbrechung:** (Dip-Schalter 4) ist ein Gespräch im Gang oder ein Intercom-Gespräch oder eine Selbsteinschaltung oder auch das Abhören des Aufzeichnungsgeräts für Videoanlagen, können die betreffende Leitung oder allgemeiner die Systemteile im Besetztzustand je nach Konfiguration dieses Schalters durch einen Anruf von einer Rufeinheit unterbrochen werden oder nicht.

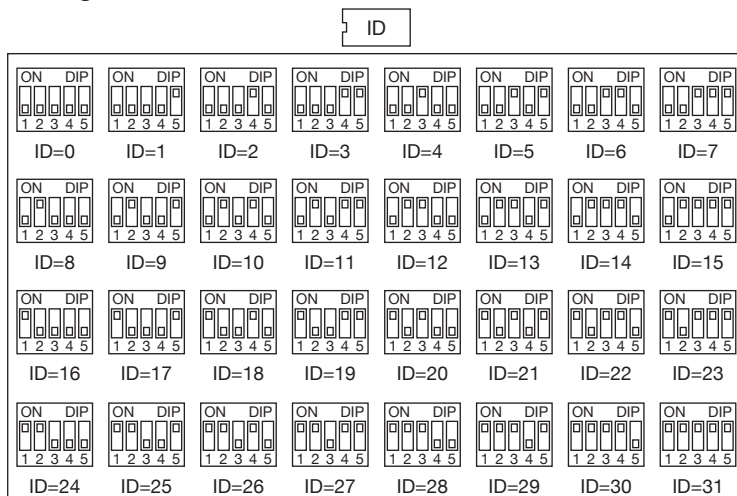
 *Der Parameter “Unterbrechung” muss auf die gleiche Weise auf allen Rufstellen in der Anlage programmiert werden.*

**Kamerasbeleuchtung:** (Dip-Schalter 5) das Einschalten der Beleuchtung der Kamera kann deaktiviert werden, Sollte die nächtliche Beleuchtung des umgebenden Bereichs als ausreichend erachtet werden

**Benutzeranzahl** (Dip-Schalter 6): Einfamilienhaus (1 Taste) wenn Tastenfeld B/N 1784/1, Zweifamilienhaus (2 Tasten) wenn Tastenfeld B/N 1784/2.

 *Der Parameter „Benutzeranzahl“ darf nie geändert werden.*

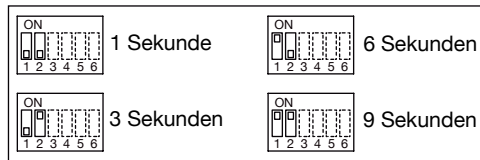
### 3.3.2 Einstellungen SW3



Eine Zahl von 0 bis 3 eingeben, wenn die Außenstelle (SW4 Dip-Schalter 5) eine Hauptstelle ist oder von 0 bis 31, wenn die Außenstellen eine Nebenstelle wie in der Abbildung im Anschluss ist.

- Eine Zahl von 0 bis 3 eingeben, wenn die Außenstelle eine Hauptstelle ist oder von 0 bis 31, wenn die Außenstellen eine Nebenstelle wie in der Abbildung im Anschluss ist. (SW4 Dip-Schalter 2).
- Die ID der Nebenaußenstelle muss mit der ID der in der Steigleitungsschnittstelle 1083/50 eingegebenen Steigleitung übereinstimmen, wenn vorhanden.

### 3.3.3 Einstellungen SW2



**Dauer Türöffner:** Die Stellung dieser Dip-Schalter (DOOR TIME) bestimmt die Einschaltzeit des Fußgänger-Elektroschlosses.

Dip 3 Selbsteinschaltungseinschränkung



Leistung nicht aktiv



Leistung aktiv

Dip 4 Verwaltung Rufadresse Taste



Leistung nicht aktiv



Leistung aktiv

Dip 5 Funktion Türstatus oder Letterbox



Türstatus



Letterbox

Dip 6 Kamera



50 Hz



60 Hz

**Selbsteinschaltungseinschränkung abhängig von der Parität des Identifikationscodes:** Der Dip-Schalter 3 gestattet der Benutzergruppe mit geradem Identifikationscode die Selbsteinschaltung im Videomodus nur auf den Außenstellen mit gerader Adresse ID=0 (wenn Nebenstelle) oder ID=2. Daraus folgt, dass die Benutzer mit ungeradem Identifikationscode die Selbsteinschaltung im Videomodus nur auf Außenstellen mit ungerader Adresse ID=1 (sowohl Haupt- als auch Nebenstelle) oder ID=3 durchführen können. Während der Selbsteinschaltung auf der gewählten Außenstelle stehen außerdem die Audioleitung (wenn der Benutzer das Gespräch begonnen hat) und der Türöffnerdienst zur Verfügung.

Die Leistung funktioniert sowohl mit Haupt- als auch mit Neben-Videoaußenstellen, ausgenommen im Fall von HAUPT-Außenstellen mit ID=0, auf denen es unerlässlich ist, dass jeder Benutzer die Selbsteinschaltung aktivieren kann.

**Verwaltung Rufadresse Taste:** die Position des Dip-Schalters 4 gestattet die Änderung der Rufadresse der Außenstellentaste. Die Änderung der Funktion darf nur auf dem Einfamilien-Tastenfeld B/N 1784/1 erfolgen.

SW2 dip 4	Anruf
OFF	Innenstelle mit Code 0
ON	Innenstelle mit Code 1


**Türstatus oder Letterbox:** Der Dip-Schalter 5 gestattet die Verwaltung des Eingangs SP als TÜRSTATUS oder LETTERBOX (zukünftige Implementierung).

**Kamera 50/60 Hz:** Der Dip-Schalter 6 gestattet die Einstellung der Frequenz der Kamera.

### 3.3.4 Drehschalters SW1

Die Position des Drehschalters legt die garantierte Gesprächsdauer fest, d.h. die Fortsetzung der Besetztzeit ab dem Moment der Antwort. Die Besetztzeit entspricht der Summe der Antwortzeit (max. 60 s) und der garantierten Gesprächszeit.

Pos. 0	1 Sekunde	Pos. 5	50 Sekunden
Pos. 1	10 Sekunden	Pos. 6	60 Sekunden
Pos. 2	20 Sekunden	Pos. 7	70 Sekunden
Pos. 3	30 Sekunden	Pos. 8	70 Sekunden
Pos. 4	40 Sekunden	Pos. 9	70 Sekunden

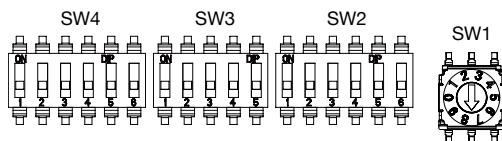
 Die garantierte Gesprächszeit muss auf allen in der Anlage vorhandenen Rufeinheiten auf die gleiche Weise programmiert sein.

### 3.3.5 Standardwerte

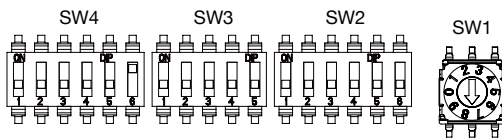
Alle Außenstellen sind werkseitig wie folgt konfiguriert:

Funktion	Standardwert	Entsprechender Dip-Schalter
Art der Einheit	Haupteinheit (OFF)	Dip-Schalter 1 von SW4
Nebenrufeinheitadresse	0 (OFF)	Dip-Schalter 2 von SW4
Türöffner	Geheim (OFF)	Dip-Schalter 3 von SW4
Unterbrechung	Nicht aktiviert (OFF)	Dip-Schalter 4 von SW4
Einschalten Kamera-Led	Aktiviert (OFF)	Dip-Schalter 5 von SW4
Anzahl Teilnehmer	Einfamilienhaus (OFF) 1784/1 Zweifamilienhaus (ON) 1784/2	Dip-Schalter 6 von SW4
Außenstellennummer (ID)	0 (alle auf OFF)	Dip-Schalter 1 ÷ 5 von SW3
Türöffnerzeit	1 s (OFF - OFF)	Dip-Schalter 1 - 2 von SW2
Selbsteinschaltungseinschränkung abhängig von der Parität des Identifikationscodes	Deaktiviert (OFF)	Dip-Schalter 3 von SW2
Veraltung Rufadresse Taste	0 (OFF)	Dip-Schalter 4 von SW2
Funktion Türstatus oder Letterbox	Türstatus (OFF)	Dip-Schalter 5 von SW2
Kamera 50/60 Hz	50 Hz (OFF)	Dip-Schalter 6 von SW2
Rotary tempo comunicazione garantita	30 secondi (pos 3)	Drehschalters SW1

#### Configurazione di default Sch. 1784/1



#### Configurazione di default Sch. 1784/2



### 3.3.6 Einstellung der Lautsprecherlautstärke




Die Lautstärkepegel werden vom Hersteller so voreingestellt, dass sie in den meisten Installationen nicht mehr geändert werden müssen.

Ist die Änderung der Tonhöhe dennoch erforderlich, muss die Regelung der Lautsprecherlautstärke mit einem Schraubendreher betätigt werden (siehe Absatz *BESCHREIBUNG DER BESTANDTEILE*).




## 4 ANZEIGEN DER DDA-FUNKTIONEN

Auf der Vorderseite der Außenstelle B/N 1784/1 befinden sich 3 Symbole mit Hintergrundbeleuchtung speziell für die Signalisierungen zum Anlagenstatus (DDA). Im Einzelnen geben die Signalisierungen Folgendes an:

Symbol	Farbe	Beschreibung	Akustische Rückmeldung
	Grün	Ruf weitergeleitet	Doppelter "BEEP"
	Rot	Besetzt	Vierfacher "BEEP"
	Orange	Gespräch läuft	Einzelner "BEEP"
	Grün	Tür geöffnet	Einzelner "BEEP" (*)

(\*) Die Dauer des akustischen Signals entspricht der für die Funktion "Türöffnerzeit" eingegebenen Aktivierungszeit (SW2 Dip-Schalter 1-2)..

 Die Signalisierungen der DDA-Funktionen stehen auf der Außenstelle für Zweifamilienhäuser B/N 1784/2 nicht zur Verfügung.

## 5 STEUERUNG DER ELEKTROVERRIEGELUNG DER FUßGÄNGER-EINGANG

Die Außenstellen verfügen über zwei Klemmen für die Verwaltung der Elektroverriegelung über kapazitive Entladung (SE-, SE+).

Die Elektroverriegelung wird in den folgenden Fällen gesteuert:

- Jedes Mal beim Drücken der Taste der Eingangshalle (Klemmen PA).
- Beim Eingang des Türöffnerbefehls von einer Innenstelle abhängig von der Konfiguration des Dip-Schalters SW4 in Bezug auf die Betriebsart „frei“ oder „geheim“ (siehe Absatz „Konfiguration“).

Die Aktivierungszeit der Elektroverriegelung kann über den Dip-Schalter „Door Time“ programmiert werden.

## 6 BETÄTIGUNG DER ELEKTROVERRIEGELUNG DER EINFABRT FÜR AUTOS

Die Außenstellen verfügen über zwei an die Kontakte eines Ruhekontakts angeschlossene Klemmen, die als Steuerung eines Steuergeräts zum Öffnen des Tors eingesetzt werden kann (1). Das Relais wird beim Empfang des Befehls der Türöffnerfunktion Zufahrt von einer Innenstelle abhängig von der Konfiguration der Betriebsart ‚frei‘ oder ‚Mithörsperr‘ gesteuert wie für die Türöffnerfunktion des Eingangs.

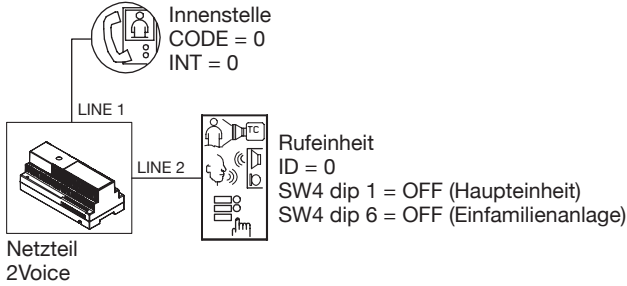
(1) Das betreffende Relais ist NICHT dazu geeignet, die Leistungsbelastung direkt zu steuern, sondern ausschließlich als Steuerrelais einsetzbar. Beziehen Sie sich wegen der elektrischen Charakteristiken auf das Handbuch der Rufeinheiten.

## 7 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

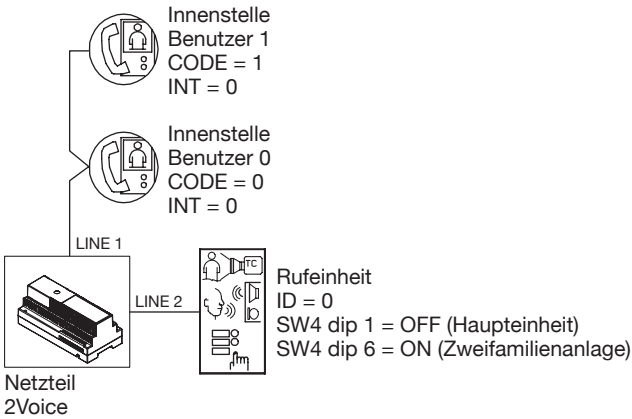
Versorgungsspannung (LINE): ..... 36 - 48 Vdc  
Stromentnahme bei Ruhestellung: ..... 35 mA max  
Max. Stromaufnahme (Videoanlagenanruf und eingeschaltete Namensschilder): ..... 250 mA max  
Betriebstemperatur: ..... -5 °C ÷ + 45 °C  
Übereinstimmung mit den gesetzlichen Bestimmungen: ..... EN 61000-6-3, EN 61000-6-1  
Gehäuseschutzgrad: ..... IP55  
Schutzgrad gegen mechanische Stöße: ..... IK07  
Max. Strom spannungsfreier N.O.-Kontakt ..... 200 mA @ 30 Vdc max

# 8 EINIGE ANLAGENTYPEN

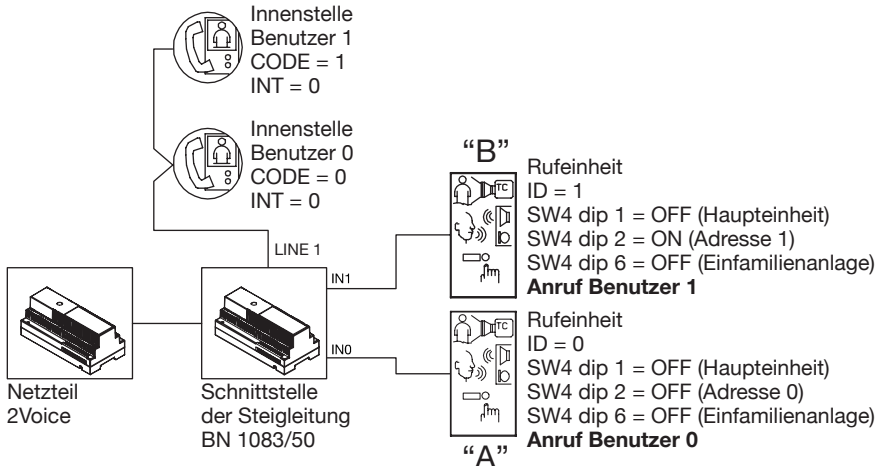
## Einfamilienanlage



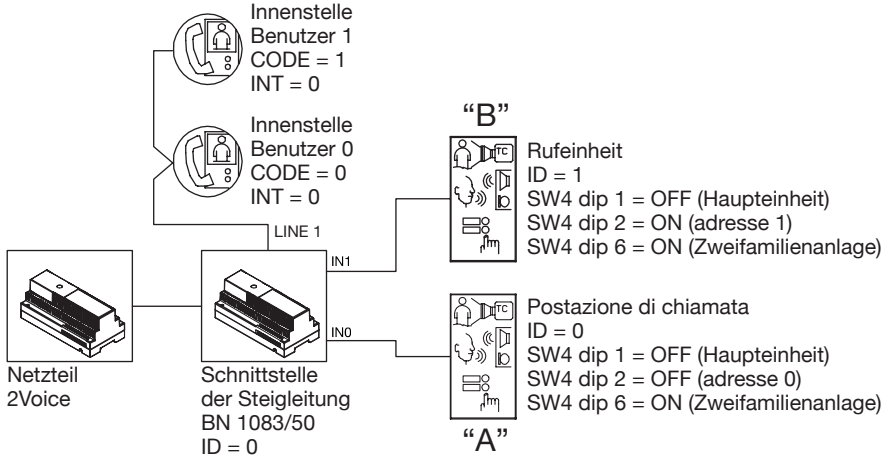
## Zweifamilienanlage



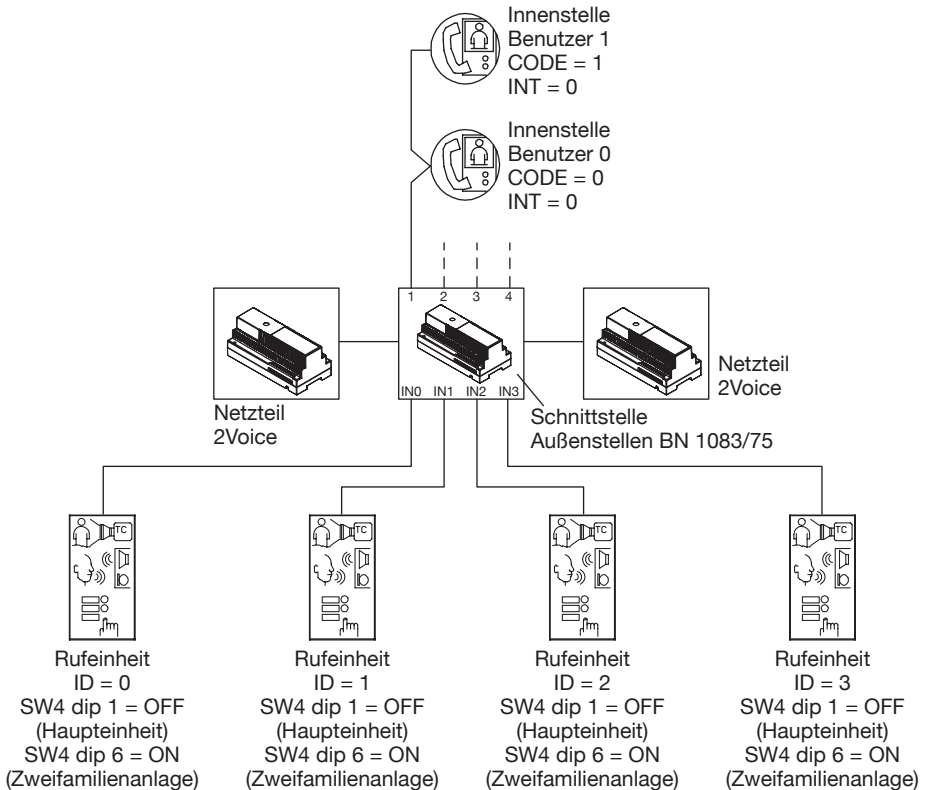
## Einfamilienhausanlage mit doppelter Einfamilienhaus-Rufeinheit



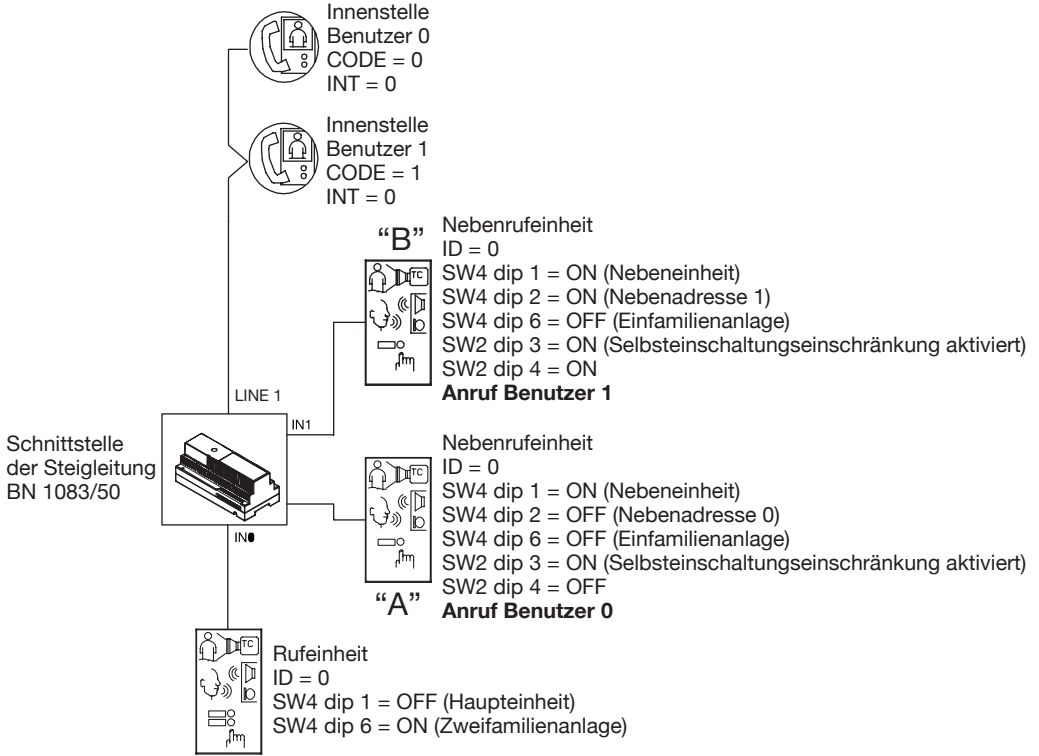
## Zweifamilienhausanlage mit doppelter Rufeinheit



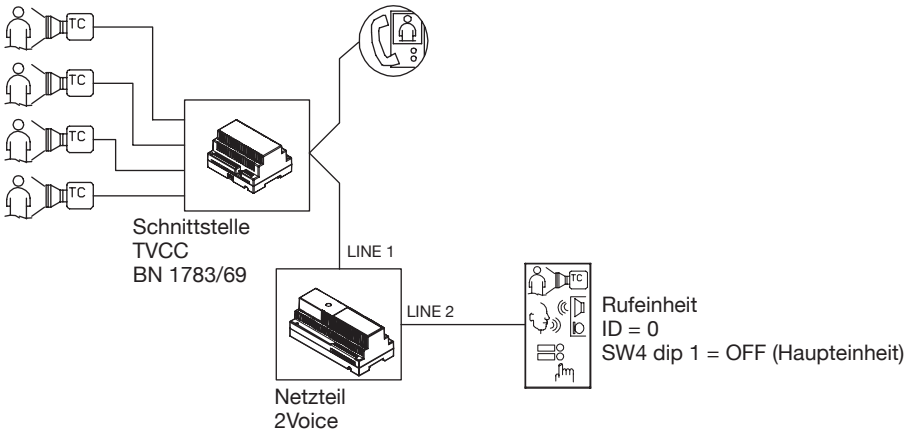
## Zweifamilienhausanlage mit 4 Haupt-Rufeinheiten



**Zweifamilienhausanlage mit 1 Zweifamilienhaus-Hauptrufereinheit und 2 Einfamilienhaus-Nebenstellen mit aktivierter Selbststeinschaltungseinschränkung**

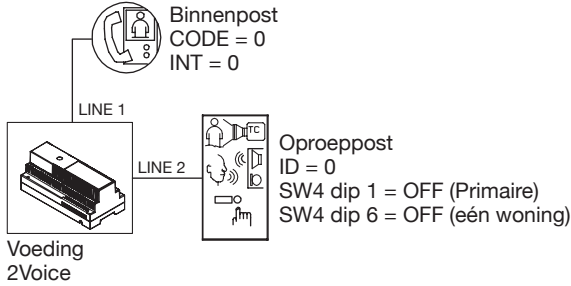


**Anlage mit Überwachungskamera-Schnittstelle B/N 1783/69**

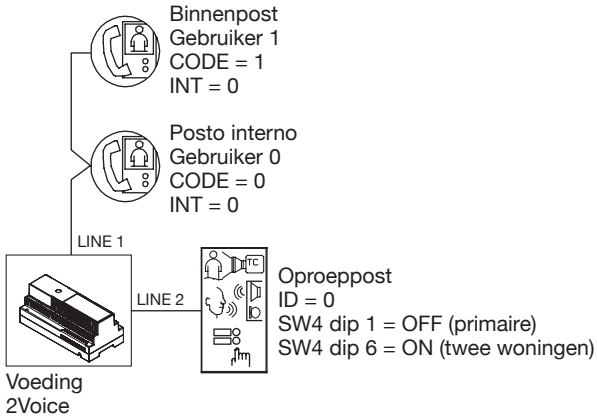


# 8 ENKELE SYSTEEMTYPEN

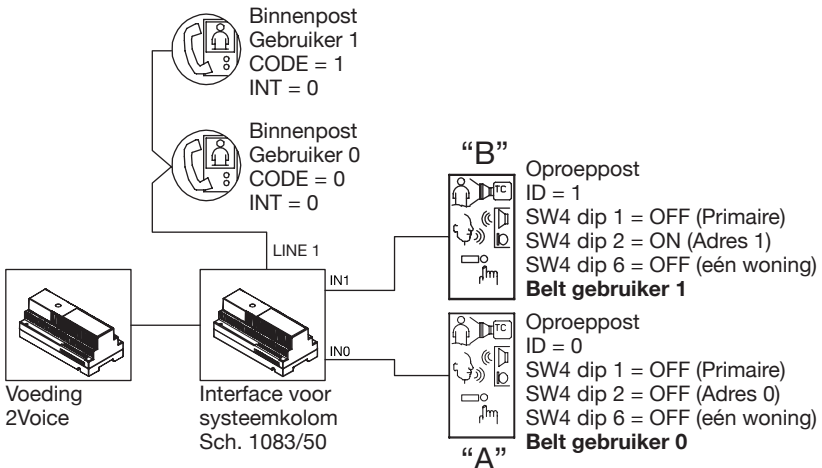
## Systeem voor één woning



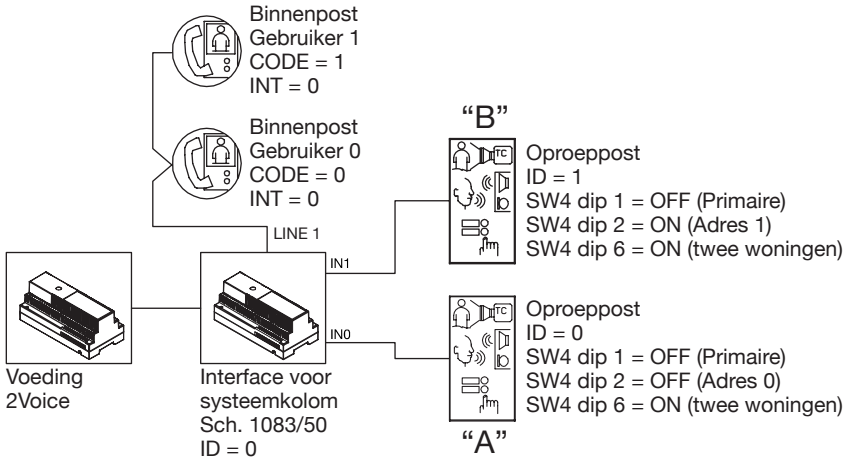
## Systeem voor twee woningen



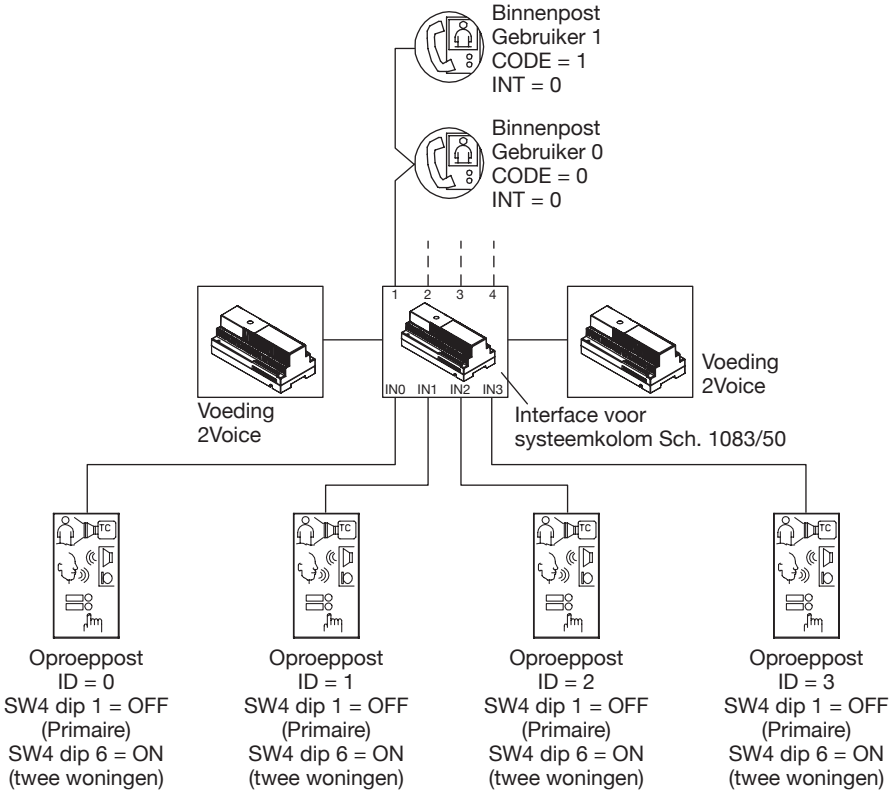
## Systeem voor één woning met dubbele oproeppost voor één woning



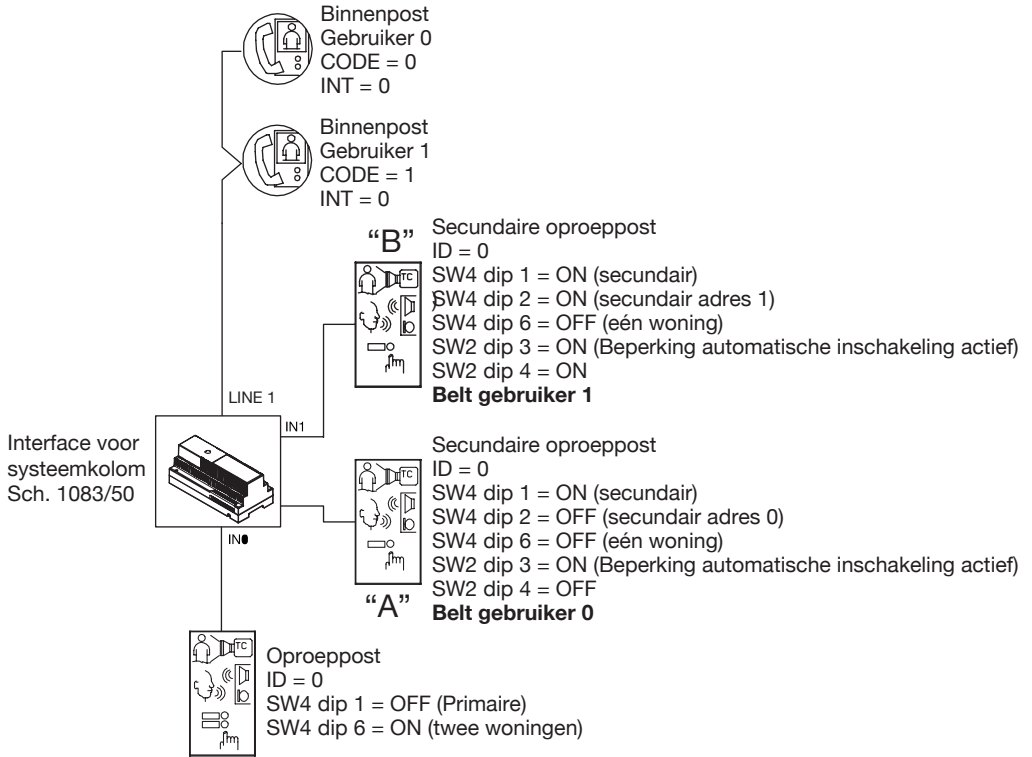
## System voor twee woningen met dubbele oproeppost



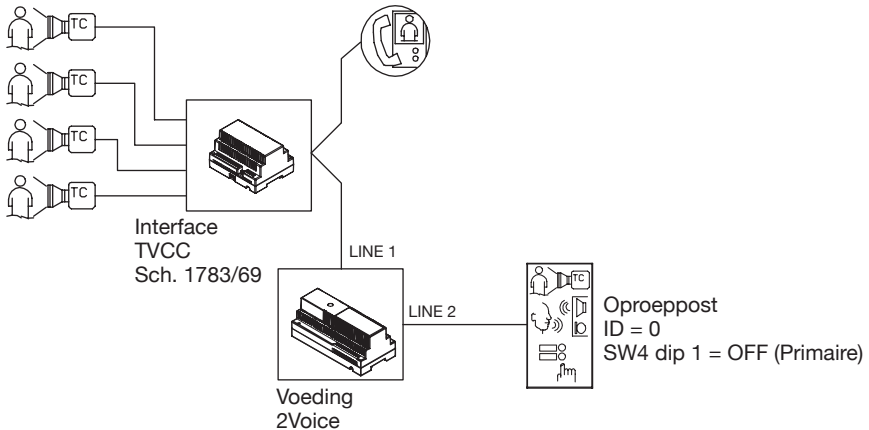
## System voor twee woningen met 4 primaire oproepposten



**Systeem voor twee woningen met 1 primaire oproeppost voor twee woningen en 2 secundaire oproepposten voor één woning met actieve beperking automatische inschakeling**


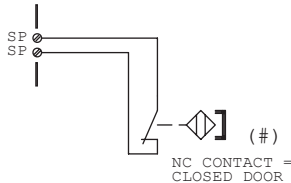
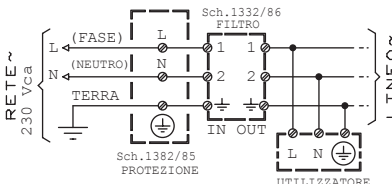
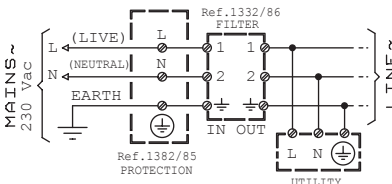


**TVCC interface Sch. 1783/69**

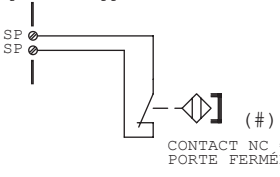
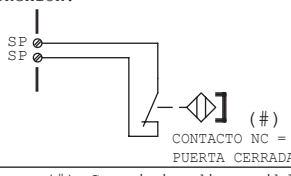
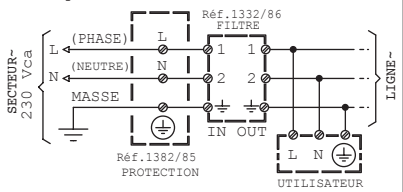
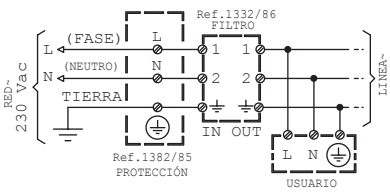



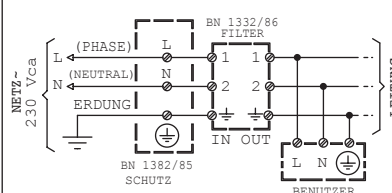
# 9 SCHEMI DI COLLEGAMENTO / WIRING DIAGRAM SCHÉMAS DE RACCORDEMENT / ESQUEMAS DE CONEXIÓN ANSCHLUSSPLÄNE / AANSLUITSCHEMA'S


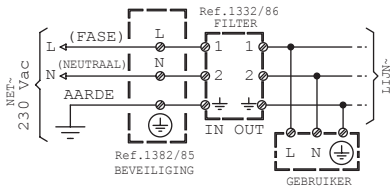
## 9.1 NOTE LEGATE AGLI SCHEMI / NOTES TO THE DIAGRAMS NOTES LIEES AUX SCHEMAS / NOTAS REFERENTES A LOS ESQUEMAS / ANMERKUNGEN ZU DEN SCHEMATA OPMERKINGEN BIJ DE SCHEMA'S

VD.007 = Tasto chiamata al piano.	VD.007 = Floor call button.
VV.008a - Impostare il dip-switch "CODE" con il numero "0"	VV.008a - Setting the dip-switch "CODE" with the number "0"
VV.008b - Impostare il dip-switch "CODE" con il numero "1"	VV.008b - Setting the dip-switch "CODE" with the number "1"
VV.008c - Impostare il dip-switch SW3 per avere "ID" uguale a "1"	VV.008c - Setting the ID code to 1 on SW3 dip-switch
<p>VV.013 - Per usufruire del servizio di segnalazione porta aperta sui dispositivi predisposti, occorre effettuare sulla postazione di chiamata il seguente collegamento.</p>  <p>CONTATTO NC = PORTA CHIUSA</p>	<p>VV.013 - If door open warning service is needed, the following connection has to be carried out on the call station (for preset devices only).</p>  <p>NC CONTACT = CLOSED DOOR</p>
<p>(#) Servizio disponibile solo con videocitofoni predisposti.</p> <p>CONTATTO MAGNETICO PER:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Porte in legno Sch.1033/701</li> <li>oppure Sch.1033/702</li> <li>oppure Sch.1033/703</li> <li>oppure Sch.1033/711</li> <li>oppure Sch.1033/713</li> <li>- Porte in ferro Sch.1033/706</li> <li>- Porte in alluminio Sch.1033/716</li> <li>- Porte blindate Sch.1033/704</li> <li>oppure Sch.1033/714</li> </ul>	<p>(#) Service available only with devices presetting.</p> <p>MAGNETIC CONTACT FOR:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wood doors Ref.1033/701</li> <li>or Ref.1033/702</li> <li>or Ref.1033/703</li> <li>or Ref.1033/711</li> <li>or Ref.1033/713</li> <li>- Iron doors Ref.1033/706</li> <li>- Alluminium doors Ref.1033/716</li> <li>- Armed doors Ref.1033/704</li> <li>or Ref.1033/714</li> </ul>
<p>VX.008 (rev.A) - Connettere le apparecchiature ad un filtro e a un dispositivo di protezione per la linea di alimentazione.</p> 	<p>VX.008 (rev.A) - Connect the devices to a filter and power line protection device.</p> 
VX.037 - Sul dispositivo posizionare il jumper/dip-switch Z in posizione: ON.	VX.037 - On device setting the jumper/dip-switch Z in ON position.



VD.007 = Bouton d'appel a l'étage	VD.007 = Pulsador de llamada al piso
VV.008a - Régler le dip-switch "CODE" sur " 0 "	VV.008a - Configurar el interruptor dip "CODE" con el número "0"
VV.008b - Régler le dip-switch "CODE" sur " 1 "	VV.008b - Configurar el interruptor dip "CODE" con el número "1"
VV.008c - Régler le dip-switch SW3 pour avoir l'"ID" égal à "1"	VV.008c - Configurar el interruptor dip SW3 para tener "ID" igual a "1"
<p>VV.013 - Pour utiliser le service signalant que la porte ouverte sur les dispositifs prévus à cet effet, il faut faire le branchement suivant sur le poste d'appel.</p> 	<p>VV.013 - Para poder disponer del servicio de señalización de "puerta abierta" en los dispositivos predispuestos, es necesario realizar en el puesto de llamada la siguiente conexión.</p> 
<p>(#) Service disponible uniquement avec les videophones prévus.</p> <p>CONTACT MAGNETIQUE POUR :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Portes en bois                   Réf.1033/701</li> <li>  Ou bien                        Réf.1033/702</li> <li>  Ou bien                        Réf.1033/703</li> <li>  Ou bien                        Réf.1033/711</li> <li>  Ou bien                        Réf.1033/713</li> <li>- Portes de fer                   Réf.1033/706</li> <li>- Portes en aluminium        Réf.1033/716</li> <li>- Portes blindées              Réf.1033/704</li> <li>  Ou bien                        Réf.1033/714</li> </ul>	<p>(#) Servicio disponible solo con videointerfonos preparados.</p> <p>CONTACTO MAGNÉTICO PARA:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Puertas de madera            Ref.1033/701</li> <li>  o bien                        Ref.1033/702</li> <li>  o bien                        Ref.1033/703</li> <li>  o bien                        Ref.1033/711</li> <li>  o bien                        Ref.1033/713</li> <li>- Puertas de hierro            Ref.1033/706</li> <li>- Puertas de aluminio        Ref.1033/716</li> <li>- Puertas blindadas          Ref.1033/704</li> <li>  o bien                        Ref.1033/714</li> </ul>
<p>VX.008 (rev.A) - Connecter les appareils à un filtre et à un dispositif de protection pour la ligne d'alimentation.</p> 	<p>VX.008 (rev.A) - Conectar los equipos a un filtro y a un dispositivo de protección para la línea de alimentación.</p> 
VX.037 - Sur le dispositif, porter le cavalier/dip-switch Z sur: ON	VX.037 - En el dispositivo, colocar el puente/interruptor dip Z en la posición: ON

VD.007 = Taste des Etagenrufs
VV.008a - Den Dip-Schalter "CODE" mit der Zahl "0" eingeben
VV.008b - Den Dip-Schalter "CODE" mit der Zahl "1" eingeben
VV.008c - Den Dip-Schalter SW3 so einstellen, dass "ID" gleich "1"
VV.013 - Um den Meldedienst Tür offen an den voreingestellten Geräten in Anspruch zu nehmen muss diese Rufstelle wie folgt angeschlossen werden. 
(#) Leistung nur auf dafür ausgelegten Videoanlagen verfügbar. MAGNETKONTAKT FÜR: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Holztüren                   BN 1033/701                    oder               BN 1033/702                    oder               BN 1033/703                    oder               BN 1033/711                    oder               BN 1033/713</li> <li>- Eisentüren                 BN 1033/706</li> <li>- Aluminiumtüren         BN 1033/716</li> <li>- Gepanzerte Türen       BN 1033/704                    oder               BN 1033/714</li> </ul>
VX.008 (rev.A) - Die Geräte an einen Filter oder eine Schutzvorrichtung für die Versorgungsleitung anschließen. 
VX.037 - Auf dem Gerät den Jumper/Dip-Schalter Z in folgender Position positionieren: ON

VD.007 = Toets oproep aan verdieping
VV.008a - Stel de dip-switch "CODE" in met het nummer "0"
VV.008b - Stel de dip-switch "CODE" in met het nummer "1"
VV.008c - Stel de dip-switch SW3 voor een "ID" gelijk aan "1"
VV.013 - Om de waarschuwing "deur open" te kunnen gebruiken op de daarvoor uitgeruste apparaten, moet op de oproepst de volgende verbinding worden gemaakt. 
(#) Functie alle beschikbaar voor daarvoor uitgeruste video-intercomsystemen. MAGNETISCH CONTACT VOOR: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Houten deur               Sch.1033/701                    of               Sch.1033/702                    of               Sch.1033/703                    of               Sch.1033/711                    of               Sch.1033/713</li> <li>- Jzeren deur               Sch.1033/706</li> <li>- Aluminium deur         Sch.1033/716</li> <li>- Gepantserde deur       Sch.1033/704                    of               Sch.1033/714</li> </ul>
VX.008 (rev.A) - Verbind de apparatuur met een filter en met een netstroombeveiliging. 
VX.037 - Zet op het apparaat de jumper dip-switch Z op: ON

**Collegamento di 1 videocitofono ad 1 videoportiere elettrica Mod. Mikra2 con l'esempio opzionale di attivazione di un eventuale passo carraio**

**Connection of one video door phone to one electrical door opener Mod. Mikra2 with optional example of activation of a possible garage door**

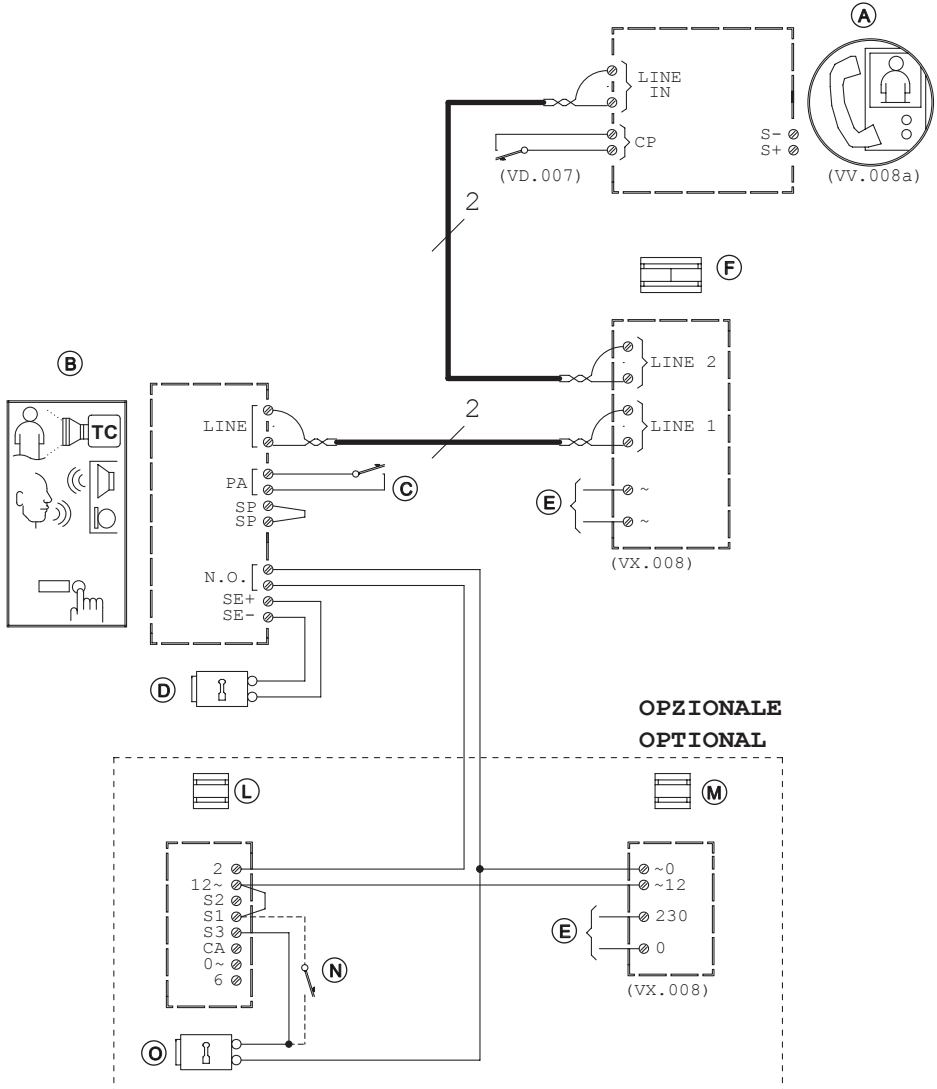
**Raccordement de 1 vidéophone sur 1 vidéoportier électrique Mod. Mikra2 avec l'exemple optionnel d'activation d'un passage pour véhicules éventuel**

**Conexión de 1 videointerfono a 1 videoportero eléctrico Mod. Mikra2 con el ejemplo opcional de activación de un posible pasaje para vehículos**

**Anschluss 1 Videoanlage an 1 elektrische Videoüberwachung Mod. Mikra2 mit dem optionalen Beispiel der Aktivierung einer eventuellen Zufahrt**

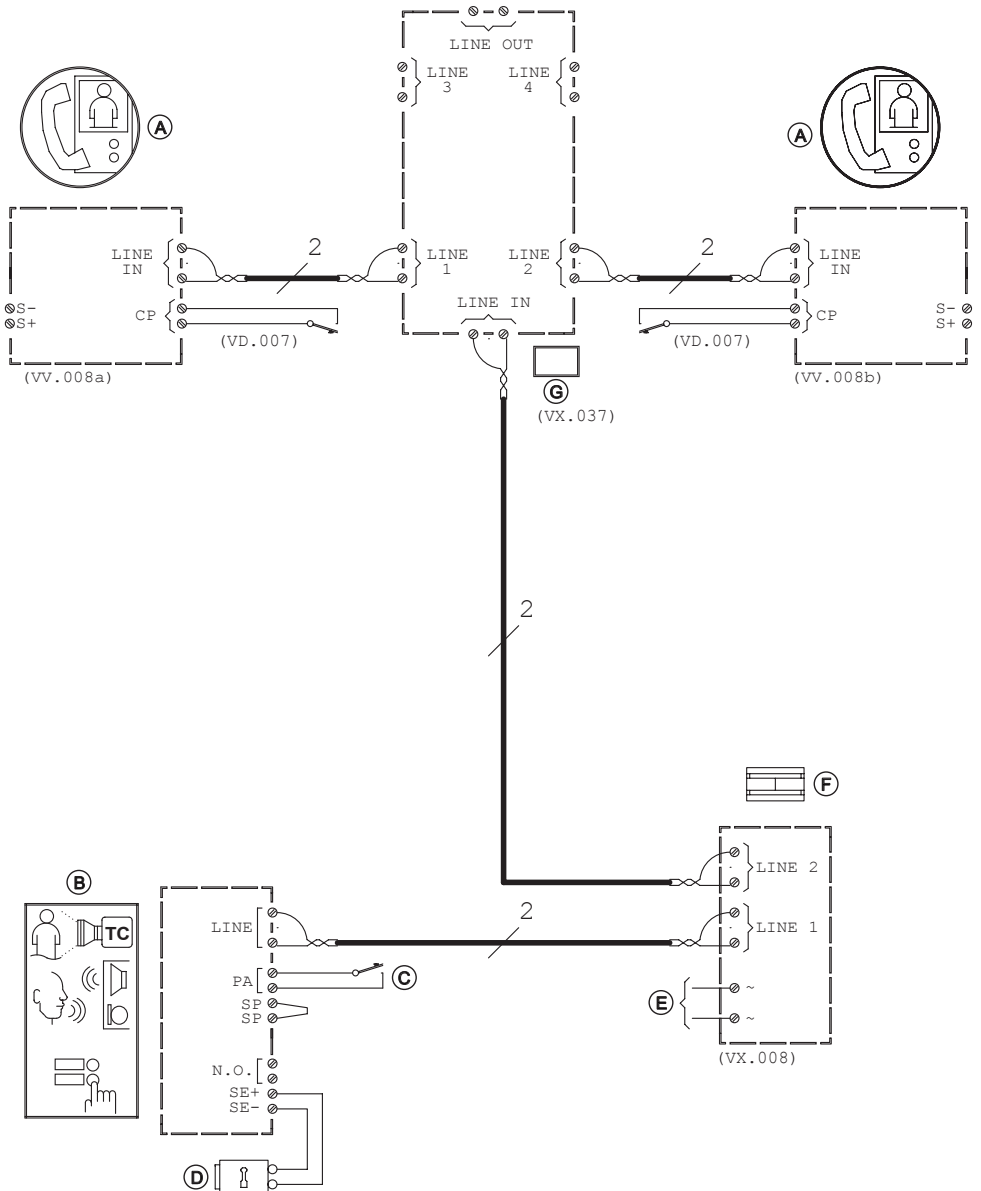
**Verbinding van 1 video-intercom met 1 elektrische video-deuropener Mod. Mikra2 met het optionele voorbeeld van de inschakeling van een eventuele inrijpoort**

**SV 124-1336**



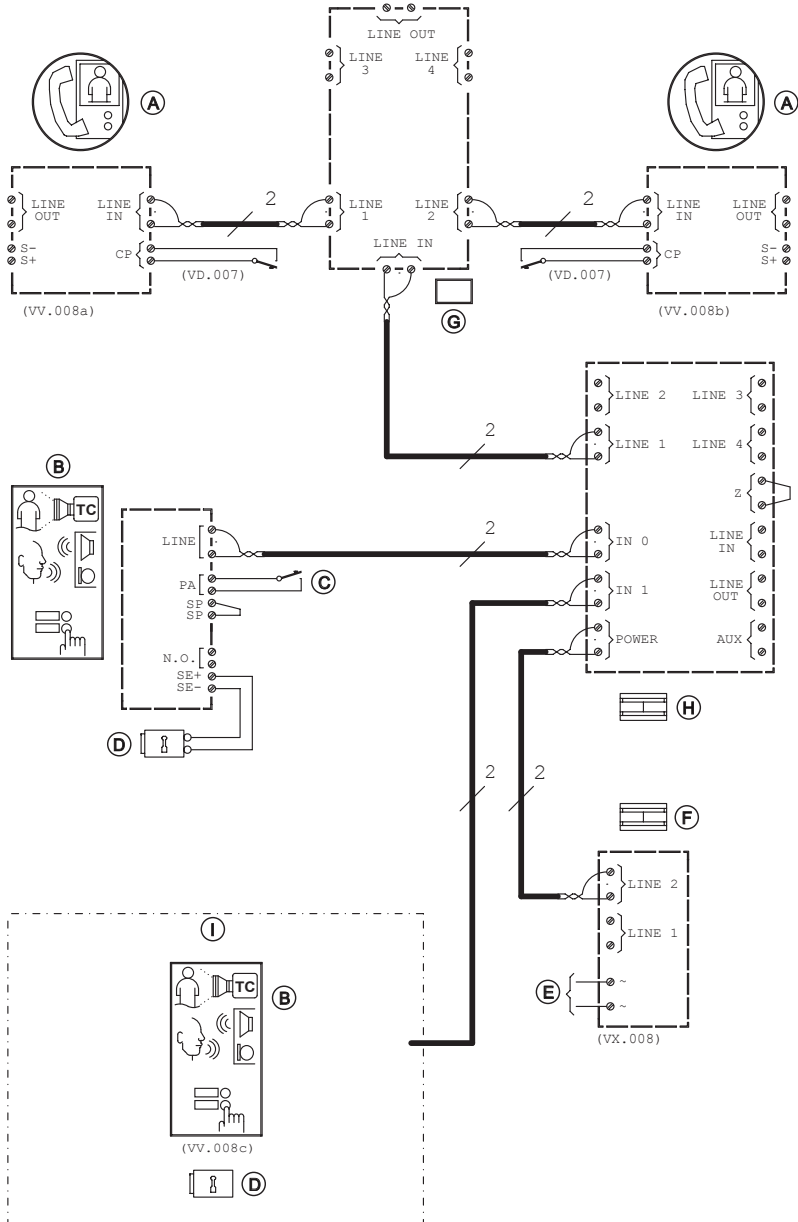
**Collegamento di 2 videocitofoni ad 1 videoportiere elettrica Mod. Mikra2**  
**Connection of 2 video door phones to 1 video outdoor station Mod. Mikra2**  
**Branchement de 2 interphones vidéo à 1 portier vidéo électrique Mod. Mikra2**  
**Conexión de 2 videointerfonos a 1 videoportero eléctrico Mod. Mikra2**  
**Anschluss von 2 Gegensprechanlagen mit 1 elektrischen Bildschirm-Pförtnera Mod. Mikra2**  
**Verbinding van 2 video-intercoms met 1 elektrische video-deuropener Mod. Mikra2**

**SV 124-1337**



**Collegamento di 2 videocitofoni a 2 videoportieri elettrici Mod. Mikra2**  
**Connection of 2 video door phones to 2 video outdoor stations Mod. Mikra2**  
**Branchement de 2 interphones vidéo à 2 portiers vidéo électriques Mod. Mikra2**  
**Conexión de 2 videointerfonos a 2 videoporteros eléctricos Mod. Mikra2**  
**Anschluss von 2 Gegensprechanlagen mit 2 elektrischen Bildschirm-Pförtnern Mod. Mikra2**  
**Verbinding van 2 video-intercoms met 2 elektrische videodeuropeners Mod. Mikra2**

**SV 124-1338**



## 9.2 LEGENDA / KEY / LEGENDE / LEYENDA / KURZZEICHEN / LEGENDA

- A** - Videocitofono  
*Video door phone*  
Videophone  
*Videointerfono*  
Videoanlagen  
*Video-intercom*
- B** - Videoportiere elettrico Mod. Mikra2  
*Electric video door entrance panel Mikra2 Mod.*  
Portier vidéo électrique Mod. Mikra2  
*Videoportero eléctrico Mod. Mikra2*  
Elektrischer Bildschirm-Pförtner Mod. Mikra2  
*Elektrische video-deuropener Mod. Mikra2*
- C** - Azionamento serratura pedonale  
*Activation of the main entrance lock*  
Actionnement serrure piétons  
*Accionamiento cerradura peatonal*  
Betätigung Fußgängerschloss  
*Bediening voordeurslot*
- D** - Serratura elettrica pedonale  
*Main entrance electric lock*  
Serrure électrique piétons  
*Cerradura eléctrica peatonal*  
Elektrisches Fußgängerschloss  
*Elektrisch slot voordeurslot*
- E** - Linea~  
*Line ~*  
Ligne ~  
*Línea ~*  
Leitung ~  
*Lijn ~*
- F** - Alimentatore Sch. 1083/20A  
*Power supply Ref. 1083/20A*  
Alimentation Réf. 1083/20A  
*Alimentador Ref. 1083/20A*  
Netzteil BN 1083/20A  
*Voeding Sch. 1083/20A*
- G** - Distributore video Sch. 1083/55  
*Video distributor Ref.1083/55*  
Distributeur video Réf.1083/55  
*Distribuidor video Ref.1083/55*  
Videoverteiler BN 1083/55  
*Videoverdeler Sch. 1083/55*
- H** - Interfaccia di colonna Sch. 1083/50  
*Riser adapter Ref. 1083/50*  
Interface de colonne Réf. 1083/50  
*Interfaz de columna Ref. 1083/50*  
Schnittstelle für die Steigleitung BN 1083/50  
*Interface voor systeemkolom Sch. 1083/50*
- I** - Equipaggiamento / Connessioni come videoportiere elettrico "A"  
*Equipment / connections with "A" electric door entrance panel*  
Equipement / Connexions comme portier vidéo électrique « A »  
*Equipamiento / Conexiones como videoportero eléctrico "A"*  
Ausstattung / Anschlüsse als elektrischer Bildschirm-Pförtner "A".  
*Uitrustingen/Aansluitingen als elektrische deuropener "A"*
- L** - Scatola a relé Sch. 788/52  
*Relay box Ref. 788/52*  
Boîtier à relais Réf. 788/52  
*Caja relé Ref. 788/52*  
Umschaltrelais BN 788/52  
*Relaisdoos Sch. 788/52*
- M** - Trasformatore Sch. 9000/230  
*Transformer Ref. 9000/230*  
Transformateur Réf. 9000/230  
*Transformador Ref. 9000/230*  
Transformator BN 9000/230  
*Transformator Sch. 9000/230*
- N** - Azionamento serratura supplementare  
*Activation extra lock*  
Actionnement serrure supplémentaire  
*Accionamiento cerradura auxiliar*  
Betätigung Zusatzschloss  
*Bediening extra slot*
- O** - Serratura elettrica (12Vca Max 15VA)  
*Extra lock (12Vca Max 15VA)*  
Serrure supplémentaire (12Vca Max 15VA)  
*Cerradura auxiliar (12Vca Max 15VA)*  
Zusatzschloss (12Vca Max 15VA)  
*Elektrisch slot (12Vca Max 15VA)*

## ITALIANO



### **DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

## ENGLISH



### **DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)**

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste.

Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.

The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## FRANÇAIS



### **DIRETTIVA EUROPEENNE 2012/19/UE du 4 juillet 2012 relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)**

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers.

Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettant à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.

## ESPANOL



### **DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)**

El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa en el producto, o en su embalaje, indica que dicho producto no debe desecharse junto con los otros residuos domésticos.

Por el contrario, es responsabilidad del usuario desechar el equipo entregándolo a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

La recogida separada y el reciclaje de estos residuos en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de manera adecuada para proteger la salud y el medio

ambiente.

Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, consulte con las autoridades locales, con sus servicios de recogida de residuos o material reciclable o con la tienda donde adquirió el producto

## DEUTSCH



### **RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)**

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf.

Es liegt daher in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte zu entsorgen, indem Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben.

Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte bei der Entsorgung tragen zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und garantieren, dass diese auf gesundheits- und umweltverträgliche Weise recycelt werden

Weitere Informationen dazu, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Hausmüll-Entsorgungsdienst oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

## NEDERLANDS



### **RICHTLIJN 2012/19/EU VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 4 juli 2012 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)**

Het symbool van een doorgestreepte verrijdbare afvalbak op het product of op de verpakking ervan betekent dat dit product niet samen met ander stedelijk afval mag worden verwijderd.

Het is uw taak om het afval van dit materiaal naar een erkend afvalinzamelpunt te brengen voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Door dit materiaal te sorteren en te recyclen wanneer u het afdankt, draagt u bij tot het behoud van de natuurlijke hulpbronnen en garandeert u dat het gerecycled wordt op een manier die de gezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u het afval van dit materiaal kunt overhandigen voor recycling neemt u contact op met het stadsbestuur, de plaatselijke afvaldienst of de winkel waar u het product heeft gekocht.

DS 1784-001

URMET S.p.A.  
10154 TORINO (ITALY)  
VIA BOLOGNA 188/C  
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)  
Fax +39 011.24.00.300 - 323

**urmet**

LBT 20578

Area tecnica  
servizio clienti +39 011.23.39.810  
<http://www.urmet.com>  
e-mail: [info@urmet.com](mailto:info@urmet.com)

MADE IN CHINA